联合国





安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3566
16 August 1995

CHINESE

第三五六六次会议临时逐字记录

1995年8月16日星期三,下午5时20分
在纽约总部举行

主　席:	维斯努穆尔蒂先生	(印度尼西亚)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	恩戈韦先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	拉德苏先生
	德国	享策先生
	洪都拉斯	马丁内斯·布兰科先生
	意大利	富尔奇先生
	尼日利亚	埃贡索拉先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·韦斯顿爵士
	美利坚合众国	英德弗思先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

95-85837 (c)

下午5时20分开会。

通过议程

议程通过。

关于卢旺达的局势

秘书长关于1995年6月9日安全理事会第997(1995)号决议第6段执行情况的报告(S/1995/552)。

秘书长关于联合国卢旺达援助团的进度报告(S/1995/678)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了扎伊尔代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的审议。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生(扎伊尔)在安理会议事厅一侧的位子就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/1995/552的秘书长关于1995年6月9日安全理事会第997(1995)号决议第6段执行情况的报告和载于文件S/1995/678的秘书长关于联合国卢旺达援助团的进度报告。

安理会成员面前还有文件S/1995/703,内载在安理会事先磋商中拟定的一项决议草案。

我谨提请安理会成员注意下列其他文件:S/1995/547,1995年7月5日卢旺达常驻联合国代表给安全理事会主席的信;以及S/1995/683,1995年8月10日扎伊尔常驻联合国代表团给安全理事会主席的普通照会。

第一位发言者是扎伊尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生(扎伊尔)(以法语发言):主席先生,我和我国代表团很高兴看到你主持安全理事会本月份的工作。我们了解你的能力,我们知道安理会正由内行领导。

值此安理会审议有关取消对卢旺达禁运武器的决议草案之际,我谨向为改进原始案文而作出不懈努力的安理会成员转达扎伊尔的感激之情。与此同时,我们必须强调,安理会马上将通过的有关取消对卢旺达禁运武器和相关物资的决议草案的妥协案文虽然确实考虑到扎伊尔立场的某些方面,但鉴于区域局势的恶化和紧张情势的加深,远远没有达到我们的期望。

安全理事会在一年的试验期间暂停对卢旺达的武器禁运,将授权卢旺达获得军事装备和其他现代化尖端战争物资,而现时它对其好战的意图几乎不加掩饰并且正威胁要进攻扎伊尔境内的难民营。卢旺达现在也未创造一种谅解与全国和解的气氛,而且相反正在鼓励流向扎伊尔的新的难民潮,这看来是为了政治、民族和部落原因驱赶卢旺达自己的国民。

换言之,尽管安全理事会在本案文中列出条件,决议草案的通过还是无助于减缓区域的紧张局势。

面对这种局势,扎伊尔有理由不执行关于不应对难民采取诸如以下这些措施的原则:在边界拒绝难民入境,或在他们已经进入某处领土并在那里寻求庇护时,赶走他们或把其驱逐到他们可能受到迫害的任何其他国家。实际上,根据大会1967年12月14日《领土庇护宣言》,联合国的任何会员国都可以出于压倒性的国家安全理由,或为了保护其居民,例如在外人大规模涌入的情况下保护其居民,而不执行该《宣言》所阐明的原则。

显然,在这次的情况中,扎伊尔打算给与有关人员找到另一个东道国的选择。

迄今为止,扎伊尔共和国出于团结和人道的精神,还没有诉诸这些规定,因为我们相信,一方面,联合国和国际社会将尽一切力量减轻扎伊尔的负担并促使难民返回

其原籍国，另一方面，我们的姐妹国家卢旺达共和国将本着诚意，履行扎伊尔、卢旺达和联合国难民事务高级专员（难民专员）于1994年10月21日在金沙萨就遣返卢旺达难民问题签署的三方协定为其规定的义务。不幸的是，这并未成为现实，而扎伊尔共和国不能出于单方面的团结和人道主义精神无限期地牺牲其本国的安全，因为这有可能相当于自杀。

这就是为什么在安理会即将通过其面前的决议草案的时候，扎伊尔希望提请它和国际社会注意我国东部边境局势的恶化。我们希望安全理事会处理这一局势，就目前而言，扎伊尔共和国想通知安理会，如果该局势恶化，我们认为基加利政府和布琼布拉政府应对此负责。

当然，安全理事会应该把解除民兵的武装作为优先事项，但是，我们应该记住最近发生的屠杀几名和平的意大利人的事件。扎伊尔共和国借此机会为意大利失去这些和平的人士向该国表示最衷心的哀悼，这些人是为一个具有崇高目标的组织工作，但却遭到野蛮的屠杀。

我请安全理事会在下次审议卢旺达局势时牢牢铭记我刚才发表的意见。

主席（以英语发言）：我感谢扎伊尔代表对我说的客气话。

我的理解是，安理会准备就其面前的决议草案举行表决。如果没有人反对，我将把该决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请那些希望在投票前发言的安理会成员发言。

马丁内斯·布兰科先生（洪都拉斯）（以西班牙语发言）：我国代表团感谢秘书长根据安全理事会第977（1995）号决定，于1995年8月8日提交的关于联合国卢旺达援助团（联卢援助团）的报告。我们认为，这是一项积极的报告。该报告显示：安全局势有所改善；卢旺达政府在继续采取措施，以便建立必要的信任气氛，使难民在安全和尊严的条件下自愿返回家园；此外，该国政府还在继续努力，以加强执法，建立公共秩序，并促进全国和解。

实际上，全国和解是卢旺达政府必须优先应付的一项任务。在执行这项任务方面，毫无疑问的是，亟需加强该国的司法制度，并同时采取措施，来促进人权和保证使人权受到尊重。这就意味着创造条件，以实现为难民返回所必需的信任气氛。

同样令人满意的是，该国的安全情况已有改观，政府现在正更为密切地与联卢援助团合作，以帮助后者执行其任务。

在国家重建任务方面，令人鼓舞的是，捐助界和联合国机构已经举行会议，并承认必须加快拨放已经为卢旺达认捐的资金。这无疑将大大有助于重建该国的基础设施，并恢复和建设该国的生产能力。

不幸的是，如果扎伊尔境内邻近卢旺达的地区的紧张状态不见缓和，继续缺乏安全，从卢旺达境外挑起的破坏稳定事件就有可能阻挠该国政府在国际社会援助下为从1994年悲剧事件的影响中恢复过来进行的所有努力，并对邻国造成影响。之所以存在这种紧张状态，是因为有关于军事训练和向前政府的部队以及民兵运送武器的报道，这些部队和民兵正计划向现政府发动进攻。因此，一直在卢旺达的重建以及促进遣返与和解方面发挥领导作用的国际社会必须采取措施，例如象扎伊尔政府所建议的那样，成立一个内部委员会，来处理关于向前卢旺达政府的部队提供武器的报道。

总地来说，我国代表团同意秘书长在其报告中发表的意见和得出的结论。我们支持他进行努力，以便召开一次区域会议，来研究大湖次区域的相互联系的和平、安全和发展问题。

我国代表团还认为，这项决议草案使得卢旺达政府有可能处理其国内安全问题和一系列有关问题。该决议草案还提供了一个明确的监测机制，来监测第918(1994)号决议第13段规定的限制措施的执行情况。

最后，我想表示，我国代表团将对这项决议草案投赞成票，因为我们认为，它的内容中有一些对于帮助卢旺达人民实现该国所需要的和平、稳定、信任、重建和安全来说是必不可少的。

恩戈韦先生(博茨瓦纳)(以英语发言):众所周知,安全理事会1994年5月17日第918(1994)号决议是在卢旺达历史上最悲惨事件之一达到最高潮时通过的。武器禁运针对的是一个策划、操纵和指挥大规模屠杀本国人民的行动的政府。今天,禁运针对的政府不仅显然是一个错误目标,而且所针对的是一个阻止了种族灭绝罪行的政府。

博茨瓦纳代表团充分认识到,虽然武器禁运现在确实针对的是一个没有犯下任何罪行的政府,但同样明显的是,鉴于非洲大湖分区域的地缘政治和军事形势,安全理事会有必要将武器禁运维持一段时间。安全理事会无意惩罚卢旺达或其新政府,主要关切的事是阻止武器流入非洲一个动荡不安的分区域,该分区域很容易卷入军事冲突,从而威胁国际和平与安全。我们认为,武器禁运也符合卢旺达人民的利益,因为他们需要相对的和平与稳定,以便在没有战争威胁的情况下重建国家机构。然而,最近的事态发展使维持武器禁运在政治上行不通。

数月来,卢旺达前武装部队分子一直在进行军事训练并集结军火,准备最终入侵卢旺达。秘书长1995年6月向安理会提交的报告指出难民营的军事化和越界侵犯事件有所增加。这些事态发展如此严重,以致安全理事会通过了1995年6月9日第997(1995)号决议,重申武器禁运同样适用于邻国境内的卢旺达国民。安全理事会还认为有必要请秘书长与邻国协商,探讨在各机场和其它运输线部署军事观察员的可能性。在部署观察员方面没有达成协议,至今仍未找到解决办法。

安全理事会一再提醒卢旺达政府,它肩负着创造有利于民族和解条件的主要责任。这种责任要求保证卢旺达人民的安全。安理会在第997(1995)号决议中重申了卢旺达政府的这个主要责任。在该国国家安全受到明显威胁时,再也没有任何理由继续剥夺卢旺达政府自卫和保卫卢旺达人民所需的工具。

象任何其它国家一样,卢旺达有合法的自卫权利。我们都十分清楚,如果前卢旺达政府部队成员决意发起攻势,没有人会去保护卢旺达人民。卢旺达政府在继续协调努力,以创造有利于民族康复与和解的气氛,我们认为,绝不能允许前政府部队成

员破坏这个进程。

任何人都不应错误地认为解除对卢旺达武器禁运就是允许进行军事准备。这种错误理解是不能接受的,因为这将导致增加该分区域的紧张和不稳定局势。我国代表团希望,安理会的这项行动将可有助于对那些曾经犯下种族灭绝罪,并仍然幻想打回基加利继续其可恶勾当的人起威慑作用。国际社会应该团结一致,下决心保证1994年4月开始的事件永远不会重演。给卢旺达政府的信息也非常明确。我们面前的决议草案第6段呼吁该政府创造条件,使200多万难民能够光荣和有尊严地返回。难民返回是卢旺达问题的核心。获得防卫能力仅仅是一种临时措施。只有难民返回,该国实现民族和解和持久和平,问题才能真正解决。在这方面,我们鼓励卢旺达政府继续努力。

我国代表团极为重视旨在寻求解决卢旺达和大湖分区域各国所面临问题的办法的政治和外交努力。执行部分第5段正确地请秘书长在该决议草案通过后一个月内,就他筹备和召集关于安全、稳定和发展问题的区域会议的努力提出报告。

根据秘书长的报告,卢旺达政府已采取步骤,以改善与邻国的关系。这些努力是分区域进行合作的良好基础,我国代表团完全支持。

埃贡索拉先生(尼日利亚)(以英语发言):我国代表团要感谢秘书长最近提交了关于卢旺达局势和联合国卢旺达援助团(联卢援助团)活动的报告。在被秘书长本人称为非洲历史上最悲惨一页的事件发生12个月后,政府努力稳定政治、安全和社会经济形势,我们为此感到鼓舞。基加利政府几乎是从头做起,而且没有任何基础设施,没有任何公共收入,其成就值得庆贺。国际社会肩负着道义责任,特别是在申张正义和民族和解、康复和重建、人道主义局势以及难民返回等方面,协助和补充政府的努力。

虽然由于政府和联卢援助团的共同努力,卢旺达的安全局势得到改善,但边界地区特别是毗连卢旺达的扎伊尔地区仍然时有局势紧张和缺乏安全的报道。关于武装分子渗透和破坏的报道以及关于前政府部队成员正在进行军训和获得武器的指挥极

大地加剧了边界地区的紧张局势。事实上,扎伊尔和卢旺达两国政府最近都承认,边界地区的局势已进一步恶化。

我国代表团支持卢旺达提出的关于解除第918(1994)号决议对卢旺达政府购买武器实行的限制的请求,作为稳定局势和保证卢旺达政府安全的部分措施。这不仅使政府能自卫并保卫其公民,而且也能阻止政府的敌人从外部进行军事冒险活动。我们认为,仅仅知道政府有能力自卫就足以使其敌人三思而行。为此目的,尼日利亚与不结盟运动核心小组其它成员国一道提出了今天摆在我们面前的决议草案。

我认为,我们都能理解,当一股决意消灭它的势力正在其边界另一边几英里处形成并开始武装起来的时候,任何政府都不会袖手旁观。而且如果我们要拯救已经受尽苦难的卢旺达人民,使其免遭另一波暴力,我们现在就必须采取行动,尤其是因为我们知道,卢旺达的任何军事行动都将使整个大湖地区已经不稳的局势更加不稳定。而且,如果我们期望卢旺达政府完全承担维持其境内和平与安全的责任,我们就不能剥夺该政府履行这个职责所需的合法手段。

然而,我国政府并非不知道此说法的另外一面,即把更多的武器引入一个已经是一触即发的环境本身就有造成不稳定的影响。因此,不结盟运动核心小组已把安全保障措施写入决议草案案文,确保只有应该得到武器的方面得到武器,并确保武器被用于一个合法政府有权利使用的用途,即自卫,仅此而已。此外,为了确保透明度,而且更加重要的是,为了向国际社会,特别是向邻国保证这些武器将仅用于正当的防卫目的,我们已经同意有一个为期一年的试验期,在这一年中,仅仅暂停执行那些限制。我国代表团还支持设立一个委员会,全面调查有关武器非法流入该次区域的指控的建议。

我们期望在今后12个月中结束对卢旺达政府的武器禁运。我们相信,届时卢旺达境内外的安全状况将会得到很大的改善,使政府没有必要进一步采购武器,即使禁运已被取消。

但是,要想做到这样,卢旺达政府必须在国际社会的支持下,在实现公正、民族

和解和政治和解方面采取必要步骤。目前我们感到鼓舞的是已经采取进一步措施，使卢旺达问题国际法庭开始运作。我们希望该法庭能在不久的将来开始实质性工作。与此同时，我们同意必须对监狱中人太挤的问题采取措施，这已构成一个严重的人道主义危机。为了改进监狱条件，卢旺达政府需要国际社会协助。

关于难民遣返，我们认为，政府已经采取的一些步骤，以及在内罗毕和布琼布拉商定的采取一项区域性办法的建议如能得到执行，将解决难民遣返方面的各种迫切问题。我们也支持秘书长提出的建议，鼓励卢旺达社会所有各阶层之间进行对话，包括那些流散在国外的人，但不包括涉嫌参与去年发生的种族灭绝的人。

关于联合国卢旺达援助团（联卢援助团）的工作，我们赞扬联卢援助团人员在执行其任务中已经并且继续作出的贡献，并请卢旺达政府继续为联卢援助团提供必要的合作。

秦华孙先生（中国）：非洲幅员辽阔，有着十分丰富的自然资源和人力资源，发展潜力巨大。但世界两极格局的解体给非洲带来了巨大的冲击，非洲十分需要一个和平、团结和稳定的环境。中国一直关注非洲形势的发展，我们对冷战后非洲大陆冲突频仍，人民饱受战乱之苦深表同情。

中国重视非洲，支持非洲人民维持和平与稳定，加强与非洲各国的友好合作关系一直是中国外交政策的重要组成部分。我们支持非洲国家在国际事务中的合理要求和正义主张，中国在联合国和安理会正是这样做的。

自卢旺达危机发生以来，国际社会特别是非统组织及非洲邻国为早日恢复卢旺达的和平与稳定作出了可贵的努力。卢旺达政府在促进民族和解、遣返难民、重建家园和改善安全环境等方面做了许多工作。目前，卢旺达局势已趋于稳定，卢旺达政府与联卢援助团之间的关系也有所改善。

这些都是令人欢迎的。但卢旺达难民和流离失所者的遣返工作缓慢，人道主义状况依然严峻，武器流入问题也未得到控制。这些问题如得不到及时解决，将严重影响卢旺达政府实现民族和解的目标。因此，我们认为，安理会应象重视其它地区问题

一样重视卢旺达问题，国际社会应继续采取措施，帮助卢旺达政府和人民解决目前面临的困难，使卢旺达人民早日重享和平与稳定。

根据卢旺达形势的变化，并应卢旺达政府的要求，安理会今天将通过关于取消对卢旺达政府武器禁运的决议。我们希望安理会这一行动能有助于卢旺达在《阿鲁沙协议》的框架内实现民族和解，我们也希望卢旺达境外难民营的武装问题能尽早得到解决，以便为难民遣返创造条件。

中国代表团从一贯支持卢旺达和平进程的立场出发，将对我们面前的决议草案投赞成票。我们衷心希望卢旺达人民在卢旺达政府的领导下齐心协力，为把卢旺达建成一个和平与稳定的国家而继续努力。

西多罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦已对大湖次区域的复杂而具有爆炸性的局势一再表示严重关注。武器在平民和难民中无控制的扩散已使目前的紧张温床变得更加严重，对该地区所有国家的和平与稳定构成真正威胁。

我们特别关注有关卢旺达前政权的部队正在进行军事准备和日益频繁地进犯的外来报导，他们正企图破坏卢旺达局势的稳定，卢旺达人民经过去年的史无前例的悲剧之后，才刚刚开始着手医治创伤。我们完全赞同秘书长8月8日给安全理事会的报告所表达的意见，即已蒙受巨大痛苦的卢旺达人民决不能成为又一个暴力循环的受害者。

俄罗斯代表团坚信，只有通过一个仔细、综合的办法造成消除冲突和紧张的根源，才能完成在卢旺达和整个地区确保安全与加强和平及稳定的任务。不用说，应该让卢旺达政府在拥有充分的防御能力的限度内满足它对武器的需要，特别是在联合国驻该国的部队马上就要大幅度裁员的情况下。

同时，鉴于卢旺达和一些邻国的局势十分脆弱，该进程必须在严格国际控制下进行，而且还必须按照内部解决办法进行，并顺应中非地区军事和政治局势的变化。

与此同时，我们认为，应该采取措施，使该区域各国政府进行合作，制止武器非法流入，并防止其运送到卢旺达周边国家境内和难民营内前政府军手中。在这些国家

部署联合国军事观察员，并迅速成立调查委员会，调查向卢旺达前政府军部队非法运送武器情况，可能是朝这个方向迈出的重要一步。

同时，我们认为，如果不优先进行和平谈判，这些措施就不会在长期加强和平与安全方面完全有效。在这方面，我们完全支持迅速召开安全、稳定和发展问题区域会议和召开另一次区域会议，以解决有关难民遣返问题的构想。在卢旺达内部进行有该国各阶层人民的代表参加的对话，并通过卢旺达政府的努力，加强确保难民从邻国返回的稳定和信任条件极为重要。我们认为，正是这种综合办法才能确保真正解决卢旺达和该分区域问题。

俄罗斯代表团认为，我们现在在安全理事会审议的决议草案是一个均衡和谨慎的案文，它对这些任务作了充分的回应。我们准备支持其获得通过。

科凡达先生（捷克共和国）（以英语发言）：在卢旺达结束种族灭绝一年后，在内战结束一年后，卢旺达当局和卢旺达人民在重建其国家方面取得了许多成就。为此，我们应该向他们表示敬佩和祝贺。

当然，问题仍然存在。其中最紧迫的就是难民问题。几百万难民聚集在该国境外的难民营中，他们一方面受到难民营领导人、前种族灭绝政权党徒的控制，甚至恐吓，另一方面，又因国际社会慷慨提供现成施舍而意志消沉--靠这些施舍为生比在其家园村落农田中耕作来得容易。

在难民营贩卖武器和可能准备在该区域进行另一场军事冲突的报道更令人不安。这当然使难民营领导人具有红色高棉的色彩。审议中的决议草案最重要的方面也许是执行部分第2段，该段开创了一个我们希望将导致全面调查该区域武器流动情况的进程；令我们高兴的是，扎伊尔政府已表示支持为此目的成立一个调查委员会。

如果一方面难民返回受到难民营头子的阻挠，则另一方面他们不一定在卢旺达受到非常热烈的欢迎。同难民营的局势不同，目前局势受到卢旺达当局更大的控制。矛盾的是，由于国内稳定更牢固地确立，卢旺达当局承担的遣返难民责任更重了。政府必须把改善条件：即同难民返回意愿直接相连的条件和塑造该国全面形象，

从而至少间接影响其返回意愿的条件作为其持续优先事项。

后面两个方面特别重要：即监狱的情况和司法制度。这两方面是联系在一起的。种族灭绝结束一年后还有50 000人在狱中受煎熬，由于审判还没有开始，他们无望立即被解救，对此不可能有任何借口。我们听说政府在这些问题上意见不统一，但政府必须显示必要的政治意愿，并解决拖延该进程的基本政治问题，即，第一，最高法院法官提名问题；第二，在司法系统内使用流亡人士问题；第三，解决大多数逮捕的紧急性质所造成的程序不规范问题。

开始审判必须成为政府所有部门的一项优先；立法部门和行政部门必须同司法部门合作，以便开始采取司法行动。

该决议草案一开始曾是一项处理第918(1994)号决议对卢旺达实行的，但现已过时的武器禁运规定的决议草案。禁运是针对种族灭绝政权实行的，我们许多人还记得该政权代表坐在这个桌前作令人讨厌的发言，并投票反对实际实施制裁的第13段那一幕出丑的景象。当然，自那时以来发生了很大变化。

今天，我们实际上正在中止武器禁运一年多一点时间，除非安理会根据要求秘书长明年八月提交的报告，决定重新实行禁运，否则将容许它自行解除。换言之，卢旺达并未完全摆脱禁运；人们希望，在解决其国内问题方面取得的进展，以及为此在解决难民营人口问题方面取得的进展将如此明显，以致没有任何理由重新实行禁运。

该决议草案的暂停禁运规定正确地强调了两个问题：第一，流入卢旺达的任何武器都必须完全用于卢旺达政府军--这就是说，不得用于任何其它部队，不得用于该国境外任何其它政府的军队；第二，所有人均可自由交易的武器市场是该区域各国最大的灾祸之一。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)：为了解释我国代表团对安理会面前这份决议草案的立场，请容许我首先忆及意大利政府的坚定信念，即大湖区域遇到的严重危机只能通过政治和外交手段--绝不能以军事手段--解决。不能通过增加武器--我们都知道，该区域的武器已经太多了--而只有通过旨在创造信任和对话气氛的建立信

任措施和有所有大湖国家参加的外交会议才能促进包括卢旺达在内的整个区域的稳定与安全,我们认为,这样做可以大大有助于全面解决该区域的许多问题。

作为该地区武器流动过度频繁的一个可悲证明,我想提到8月6日星期日在戈马附近靠近卢旺达边界的地区六名意大利公民被杀害的可卑行径。这六名善良的人是代表意大利的一个名叫“一个公正的世界”(Mondo Giusto)的非政府组织开展人道主义工作。肇事者目前仍无法确定。但据唯一的一名幸存者说,他们没有从受害者手中偷窃任何财产。显然,他们是想发出某种不祥信息。在这方面,我国政府和我要感谢在最近几天里表示慰问的所有同事。我已向受害者家属转达了这些慰问。

一方面,意大利政府完全意识到卢旺达政府要求恢复其保卫国家的能力的法律和政治理由,另一方面,我们也完全意识到自实施禁运以来情况已有了发展。

卢旺达的稳定仍面临威胁。这一威胁主要来自怀着报复心理的前政府和前军队的成员。对稳定的另一个威胁来自这样一个事实:许多卢旺达人担心遭报复,仍居住在卢旺达境外的难民营,从而阻碍了真正、全面的民族和解进程,并使他们无法对卢旺达的经济复苏付出劳动,并贡献其才智。勿需指出,所有这一切的后果是该地区到处存在不稳定,不仅威胁卢旺达的安全,也威胁到其他国家的安全。

因此,我们认为,至关重要的是不要使安理会被看作是在发出这样一个错误的信息,即只有使用武器才能提供足够的安全。因此,我们同意采取一种谨慎的做法,把最终取消禁运推迟到稍后日期,同时终止其影响。决议草案还附加了一些条件,以保证这样不致于造成又一次军火的大批扩散:将必须对军火加以标明和登记,并向制裁委员会通报军火供应情况。

我们满意地注意到最近卢旺达出现的更加积极的事态发展,秘书长的报告中反映了这些事态发展。我们尤其欣慰地看到,卢旺达政府与联合国卢旺达援助团(联卢援助团)之间的工作关系--这是我国政府非常重视的--目前比过去有了改善。决议草案适当注意到了这一事实。当然,仍有很多事情需要做,在一些领域尤其如此,例如监狱过分拥挤以及由此引起的各种问题。不仅需要训练警察,并向他们提供新的

武器;而且还有必要重建司法系统。“蓝盔人员”仍驻留在那里的一个主要原因正是在这个具体领域帮助基加利政府,并真正实现民族和解。

我们认为,联卢援助团充分履行其任务的能力将鼓励难民自愿返回卢旺达。他们的返回应依然是基加利政府的一个头等大事,而且它也应是国际社会最重视的一个问题。我们完全赞成秘书长在这方面提出的意见。

历史上已有充分的证据说明,难民大批驻留在紧临一国边界的难民营必定会引起暴力和不稳定。卢旺达人民已经历了够多的暴力和流血。

基于上述所有这些原因,我将代表意大利对这项决议草案投赞成票。

主席(以英语发言):我现在把决议草案S/1995/703付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、博茨瓦纳、中国、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第1011(1995)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

英德弗恩先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国刚才对决议投了赞成票。该项决议实际取消了对卢旺达前政府实行的武器禁运。卢旺达现政府几个月来一直在争取实现这一变化。我们从一开始就支持它的要求。卢旺达政府面临着民兵和前军队中的极端主义分子的威胁。根据今天决议的规定,将继续限制这些人购买军火。这项决议的通过使卢旺达政府更有能力制止这些集团的暴力行动,并在必要的情况下捍卫它正努力建立的新的卢旺达社会。卢旺达政府已同意某些条件,例如向安理会报告购买情况,以解除安理会成员和邻国的关注。我们赞赏卢旺达政府在这些问题上表现出的灵活态度。我们完全支持它的自卫权利,但我们要强调未经允许地储

备军火的情况不应发生。

然而,这一步骤只是使卢旺达局势正常化的办法的一部分。秘书长迅速就设立一个委员会调查有关军火流入前卢旺达武装部队手中的指控提出建议,以及迅速设立这一委员会也是减轻紧张状况和建立一个信任气氛的必要条件。

今天的决议突出强调了这样一个期望,即卢旺达政府将担负起一个有效的政府的所有责任,包括为难民安全和自愿的返回创造必要的信任条件。

建立这样一种信任气氛的一个关键因素是立即改善卢旺达监狱中过分拥挤的状况。美国极为关切5万多名囚犯被拘留引起的人道主义危机。我们认为,卢旺达政府应该尽快采取步骤,尽量释放年少和年老的囚犯,以此来减少狱中人数,并与国际人道主义组织就缓解过分拥挤状况的步骤达成协议,将逮捕人数减到最少程度,从任命一个新的最高法院开始采取步骤在卢旺达设立一个能起作用的司法系统。

安理会今天的行动是朝着解决该区域的问题迈出的一步。我们相信,秘书长和卢旺达及其邻国的政府也将为改善局势采取必要的步骤。安理会必定将采取进一步行动处理中非的多方面情况。

<u>拉德苏先生</u>(法国):我国代表团对安全理事会刚才通过的决议投了赞成票。然而,我必须指出,我们是在质疑该决定的及时性情况下这样做的。

我国政府完全理解,从法律角度讲,基加利当局希望恢复充分主权,一个政府要求充分行使其权限以保证其居民的安全并拥有这样做的手段,是正常的。安全理事会把对卢旺达的禁运中止到1996年9月1日,正好符合这一要求。

然而,不应把我们刚才作的决定同卢旺达及该区域的政治环境完全分开。我们知道,基加利政府做了很多努力以促进卢旺达局势的正常化,秘书长1995年8月8日的报告证实了这一点。但报告也强调,很多问题几乎未开始得到解决。

卢旺达境外有近两百万难民。我们一年来一直说,难民返回必须是基加利政府的优先事项--罪犯除外,他们必须受到审判。我们不得不指出,此刻同意返回其村庄的人寥寥无几,诚然,部分责任在于民兵,他们继续对这些无辜平民施加压力,但卢旺

达局势也确实并未鼓励其返回。

仍有大批人被逮捕，拘押条件悲惨，难民与基加利当局之间几乎无对话：所有这一切都不会使卢旺达流亡者返回家园。我们认为，取消禁运的决定将是一个增加的威慑因素，这就是为什么我们倒希望逐步取消禁运，即优先顾及维持秩序的装备，特别是用于装备警察和宪兵的装备。

但我们并不愿绝望。我们希望现在给予卢旺达政府进口武器的许可，将加以有限度和明智的利用，并希望更多武器的流入将不会加剧该区域各国间的紧张局势，因为一些迹象似乎表明情况会如此。

国际社会必须充分支持基加利政府，使其能够完成它所承诺的民族和解与重建的工作。我们如果要避免新的灾难，就必须在实现这一目标方面取得迅速进展。

我国政府仍然确信，迅速安排一次区域和平、安全与发展会议，将为恢复大湖区的稳定奠定坚实、不可或缺的基础。所以，我们饶有兴趣地等待秘书长将在一个月内向安全理事会提出的报告。

法国政府仍充分准备参与一项建设性倡议，它将使全体卢旺达人能够重返家园，在该非洲地区恢复民主和进步。

卡登纳斯先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：安全理事会刚才通过的决议包含一项必要和合理的措施：取消对卢旺达政府所实行的武器和有关物资的禁运。各位成员还记得，安理会在与今日完全不同的情况下，以其第918(1994)号决议对卢旺达前政府实行了禁运。

内部和外部局势有所改变，严重的安全关切问题不再从卢旺达内部引起，相反是从外部引起。我们感谢秘书长的重要报告(S/1995/678)，它指出了在一些方面的重要进展；卢旺达安全局势及政府与联卢援助团关系的改善；政府采取措施鼓励难民自愿返回，包括邀请难民代表访问卢旺达；加强该区域双边接触；以及国际社会的注意力逐渐从紧急援助转向复原和重建阶段。

秘书长的报告还注意到，有关武装分子的渗透和破坏的报道，以及有关前政府部

队成员和民兵一直进行军事训练并从外国接受武器的指控，加重了与卢旺达相邻地区的紧张局势和缺乏安全情况。

在这种情况下，安全理事会对卢旺达这一承受武器禁运负担的会员国的外部安全负有责任。由于这种责任；因为我们认为禁运必须视为一项例外措施并在有限的范畴内看待；因为正如我们早些时候所说，卢旺达目前局势完全不同于早些时候促成实行这种禁运的情况；因为应使卢旺达能够保障其居民的安全并行使其自卫权利；所以阿根廷共和国支持取消对卢旺达政府的武器及相关物资的禁运，以及如果卢旺达邻国境内的此类出售或供应是为在卢旺达境内使用，则保持对这种武器及相关物资的禁运。

诚然，我们充分意识到卢旺达由于没有有效的司法制度及因仍存在的限制和狱中的非人条件所产生的虐待和任意逮捕而面临的问题。我们也意识到大湖区尤为紧张和易爆的局势，我们关切地注意到不少于四分之一的卢旺达人口生活于邻国的难民营中。

由于这种不仅仅涉及卢旺达的特别局势，我们支持暂时执行一种通知及标明和登记进入卢旺达的武器的制度；这将有助于赢得难民的信任并消除对于卢旺达对武器的真正用意的怀疑。

我们认为实行这一特别监测制度也许是以解除武器禁运，而无需要安理会作出新的决定。

我们谨借此机会敦促该地区各国--它们之中许多因其境内充斥大量难民而面临许多困难问题--同心协力一道解决该地区危急的安全和稳定局势。在这方面，我们鼓励对决议第2、4和5段中的要求迅速作出反应。

我们认知卢旺达政府在努力处理不久前还是悲惨的局面中和在恢复民众的正常生活节奏中所取得的成就。然而，还有很多工作有待去做，在这方面我们敦促卢旺达政府加倍努力促进其政界所有人士之间的对话，并保证尊重人权和其全体人民的安全。这一努力是绝对必要的。

促进难民自愿返回也必定仍是一项优先事务,因为没有所有卢旺达人的溶入和尊重其多样性,就不会有持久稳定。

仅一年前卢旺达人民经历的悲剧有极其复杂的社会、心理、政治和经济内容。我们知道迅速纠正这种局面并不是容易的任务,而这正是卢旺达政府面临的挑战。在执行这项任务时,我们相信国际社会将继续以至增加对卢旺达善后与复兴努力所作的贡献。

亨策先生(德国)(以英语发言):首先,我谨表示我国代表团对安理会能对卢旺达政府武器禁运问题作出一致决定感到满意。这一决议表明安理会对困难问题作出决定的能力。

我国代表团投票赞成这一对卢旺达政府暂停禁运一年,并从1996年9月1日起解禁的决议。我们的理解是,解除禁运对卢旺达政府更多地是一个原则问题,而不是个实际关心的问题。我们投票赞成这一决议,因为我们认为其案文十分稳妥。一方面,它考虑到卢旺达政府的合理要求。另一方面,它承认该次区域的脆弱安全局势。因此把卢旺达政府购买武器的权利与广泛的监督机制联系起来是恰当的--包括卢旺达有义务将其购买的军火通知制裁委员会。

对卢旺达的武器禁运不是个孤立问题。它同大湖地区的总局势密切相关。决议考虑到了这一方面,请秘书长尽快就一个调查武器流入前卢旺达政府军手中的委员会问题向安理会提出建议。我们认为,这一委员会应予设立而不要再拖延,我们希望所有有关国家都同它合作。在这方面,我们特别欢迎扎伊尔政府承诺同这一委员会合作。我还要指出我们仍然更想在边境地区部署联合国军事观察员,尤其在扎伊尔东部各机场。同时,紧急召开区域会议仍是一项绝对优先事项。

卢旺达难民返回仍是大湖地区稳定问题的核心。在这方面,我们呼吁卢旺达政府加紧善后努力,尤其是全国和解的努力。我们敦促该政府与卢旺达社会所有成员开始真正的全国对话,应对去年种族灭绝负责者当然除外。为促进该国的信任气氛,我们还敦促该政府处理其监狱中绝望的人满为患的局面,对司法制度作必要改革。

德国准备给予援助纾解囚犯的境遇。

我们刚才通过的决议是朝使非洲这一地区局势正常化的重要一步。但更多工作有待去做。主要责任在于该地区各国本身。我们决心帮助他们的努力。

约翰·韦斯顿爵士(联合王国)(以英语发言):英国政府欢迎通过这一决议。我们认为这是个明智、稳妥的案文,其各项条款有助于维持该地区的和平与稳定。我国代表团特别感谢卢旺达代表团在谈判案文期间所作的有助益和建设性的贡献。我们欢迎它同意根据这一决议规定就向卢旺达政府供应的所有武器发出通知的安排,我们认为这将是同邻国建立信任的一项重要措施。

我国代表团也欢迎本决议中旨在加强仍在执行的禁运的规定。在这方面,我们高兴地看到决议加强了向极端主义流亡组织转让武器的禁令。我们盼望收到秘书长就设立一个委员会调查流入大湖地区前卢旺达政府军手中的武器的指控提出建议。我们呼吁该地区各国对秘书长关于就部署联合国军事观察员监测禁运进行进一步磋商作出积极和建设性的反应。

英国政府希望,当安全理事会12个月后审查武器禁运的作业问题时,我们能看到大湖地区的政治与安全局势有真正的改善。

同时,我们认为只有以和平手段、通过政治和外交活动,尤其包括对话和谈判,才能使该地区问题得到持久解决。在这方面,我们欢迎卢旺达政府为促进全国和解的努力。我们希望这些努力得到加强,以帮助创造安全、信任和有信心的气氛,以有助于难民的安全返回,而这对卢旺达和这一整个地区的长期稳定是必不可少的。

国际社会也必须在这一进程中起作用。我们盼望收到秘书长关于为召开一次区域安全、稳定与发展会议所作的努力和可能举行地区难民遣返会议的理由的报告。毫无疑问,联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)在其中将起作用。

巴库拉穆察先生(卢旺达)(以法语发言):首先,我国代表团谨就意大利公民的死亡向意大利代表表示慰问,这些意大利公民是因为前去帮助在扎伊尔境内的人民及其东道主而受其害的。我国代表团一向谴责把难民同武装团体混在一起的作法,并

谴责支持这些武装团体的东道国，这些团体混在难民中间操纵和利用他们。

我们谨请联合国难民事务高级专员办事处，特别是其驻扎伊尔办事处，负起协助遣返难民的责任，我们谴责在其控制下的难民营同前卢旺达军队的难民营之间的交易。

我们也谨请大湖地区关心卢旺达局势的各国政府的伙伴帮助减缓该区域的紧张局势。卢旺达难民问题被人以既不利于卢旺达也不利于难民的种种方法加以利用。有些人想要借用难民问题提高其在国际社会的形象并在分区域发挥关键作用。

我们回顾，比利时和法国对卢旺达目前局势负有重大历史性责任。这一责任完全应当同整个联合国和特别是安全理事会分担。这一责任意味着需要同卢旺达政府合作，使我国回到重建国家和重建卢旺达社会的轨道。但是，我国代表团谨强调，我刚才所讲的历史性责任并未授与任何国家充当卢旺达代言人的权利。

主席先生，我谨通过你感谢秘书长对卢旺达的访问。早就应该进行这次访问了，它不仅对卢旺达，而且对联合国来说也是必需的。我谨特别感谢秘书长的报告，其中描述了在政府同种族灭绝作斗争并在掌权后试图使国家重新站住脚跟的一年之后卢旺达的真正发展。在其大量人民遭到种族灭绝之后，缺少人力和物质资源的卢旺达正在向前迈进，并且尽管人民受到酷刑的创伤和被国家和教会的宣传洗了脑，我国已成功地把6百万卢旺达人团结起来，使他们能够生活在一起。卢旺达建立了一个代表国内所有政党的议会，并恢复了电力、电话和其他通讯手段。

政府为使我国站住脚跟所作的努力堪作楷模。例如，在第二次世界大战之后，某个欧洲国家处决了6万人。卢旺达未杀一人。在卢旺达从事复仇和私刑的人遭到处决。

这就是为什么我国代表团请收容曾进行种族灭绝的罪犯的国家采取逮捕他们的适当措施，因为这些国家签署了关于种族灭绝的《公约》。

大湖地区的恐惧不是武器造成的，而是那里无法无天的情况造成的。卢旺达政府想要在国内建立一种不是以恐惧或武力，而是以正义为基础的法律程序。

正如我几次说过，卢旺达并不存在武器泛滥。卢旺达的优先事项不是购买武器，而是全国和解、难民的返回和卢旺达社会的重建。

促使卢旺达提交本决议的主要目的是以国家主权原则及其保卫自己人民和领土的权利和责任为基础的。

卢旺达绝不想挑起对邻国的战争。卢旺达同所有邻国有着许多共同的利益。但是现政府不想继承对种族灭绝政府实施的禁运。该种族灭绝政府的成员不仅未被逮捕和受审判，反而有吃有住和受到照料、训练和获得武装。该政府从事种族灭绝的“头脑们”、士兵及民兵从未对其行动反悔。相反，他们正重新武装以便故技重演。对区域的真正危险是国际社会看来正在鼓励的无法无天行为；这对区域构成的真正危险超过可能获取的武器。

最后，我国代表团谨衷心感谢向卢旺达进行发展提供支助的国家。至于在中非和东非的卢旺达邻国和仍在犹豫的欧洲国家，我国代表团谨代表我国政府请它们去卢旺达访问，亲眼看看我国的成就，并同卢旺达人民的代表建立以相互尊重为基础的更好的合作形式。

胡赛比先生（阿曼）（以英语发言）：首先，请允许我代表我国代表团就秘书长关于联合国卢旺达援助团（联卢援助团）的进度报告和他最近对卢旺达的访问向他表示赞赏和感谢，他的访问反映了国际社会对协助卢旺达人民处理该国去年发生的悲惨事件的后果的关切和关心。

我们满意地注意到，自6月以来该国的安全局面大有改观。卢旺达政府同联卢观察团之间的工作关系也有改善。结果，对联卢观察团行动自由的限制已经取消，该团现在能够更好地成功地执行任务。

在政治一级，我们欢迎卢旺达政府为促进国内的法治和通过鼓励建立信任措施与难民的安全和自愿返回实现全国和解所作的努力。我们特别欣见卢旺达政府对难民代表团的态度，这些代表团回国访问，亲眼看看卢旺达目前的形势并把其印象告诉难民营中的难民。我们希望，他们留下的良好印象会去除他们的恐惧和加快他们的

遣返。

但是,如果要使全国和解进程产生成果,显然应当克服一些障碍。这包括卢旺达监狱人满为患、司法制度不全,以及同一些邻国的边界上的紧张局势。但是,最危险的障碍就是有关前政府军和民兵正在重组、训练和再武装以便用暴力返回卢旺达的持续的报道。我国代表团认为,国际社会应继续努力防止卢旺达去年的悲剧重演。

在此方面,我们欣见我们刚才通过的决议暂停实行第918(1994)号决议对出售和供应军火的限制,直至1996年9月,以便在此后完全取消限制。我们认为,鉴于现场的新现实和促成实行限制的情况已变,安理会的这项行动是完全有理的。

此外,同任何其他主权国家政府一样,卢旺达政府完全有权行使其固有的自卫权,以防备任何威胁其领土完整与安全的人。我们认为卢旺达政府的目的是崇高的,对这些原则的任何偏离都会使安理会今后的行动更加复杂。我们认为应当继续限制非政府部队,以使这项措施达到它的双重目的。

另一方面,我们看到,卢旺达和扎伊尔两国之间边境地区的安全情况已有所恶化,安理会必须密切注视非洲该地区的武器流动情况。这就是为什么我们认为,正如决议第11段所指明的那样,对武器实行登记是一个非常重要的问题。我国代表团赞扬卢旺达政府接受这一措施。我国代表团还赞成第10段,该段涉及的是向邻国或者向没有在卢旺达政府任职的人提供武器的问题。

我们非常清楚,卢旺达的司法制度需要国际社会的帮助。这方面的制度不是一夜之间就能够有效地建立起来的。与此同时,正有许多被拘留的人在条件非常恶劣的监狱里受折磨。在这方面,卢旺达同样需要国际社会的紧急援助。但是,比这更为重要的是,我们需要卢旺达做出承诺和表现出意愿,来公平地对待该国所有的人,并争取促进其人民之间的和解。

最后,我们希望,将把安理会支持卢旺达关于取消武器禁运的呼吁这一举动视为一个姿态,表明安理会对卢旺达政府已经表现出的努力的信任与信心。

主席(以英语发言):我现在将以印度尼西亚代表的身份发言。

首先,我国代表团感谢秘书长关于联合国卢旺达援助团进展情况的全面的报告,并感谢该报告所载的宝贵意见,这些意见为安全理事会关于本决议的讨论提供了必要的框架。

我国代表团对今天我们面前的决议投了赞成票,该决议决定,暂停执行第918(1994)号决议第13段对向卢旺达政府出售或供应武器和有关物资施加的限制,并在1996年9月1日永久取消这些限制,除非安全理事会另有决定。当初,之所以实行武器禁运,是因为失控的武器流通在破坏该国稳定方面是一个主要因素。事实上,现政府已经为卢旺达的稳定与和平重建进行了严肃的努力,因此,我们认为,安理会今天做出的决定实际上将有助于防止过去的暴力局面的重演。

考虑到卢旺达最近的历史,人们对增加武器流通可能导致该国的混乱有些担心是可以理解的,但是,应该从更为积极的角度来看这项决议。它标志着在卢旺达的发展方面迈出了重要一步,并代表着国际社会根据现实对自己观点的调整。此外,决议中的一些内容,例如第12段中规定的在6个月和一年之后对决议的影响进行审查,将有助于保证使其基本目标得到履行。

卢旺达政府必须避免使用武器及有关物资,除非是根据国际法将其用于合法目的,例如自卫。我们期望,本决议将使卢旺达能够在不依赖联合国部队的情况下担负起维护其本国安全体制的主要责任,以便保证整个大湖区域的和平与稳定。在这方面,卢旺达周围的国家亟需做出贡献,监测该区域的武器流通,以便防止该区域的平民或破坏稳定势力获得军事物资,特别是防止其领土上的卢旺达难民营中的难民获得军事物资。因此,我国代表团支持象第2段所载的那样设立一个委员会,来调查关于向该区域的前卢旺达政府的部队供应武器的指控。

取消对卢旺达政府的武器禁运这一决定并非不附带着一定程度的责任。我们确信,卢旺达充分意识到,必须继续努力,以便创造信任和信赖的气氛,来促使难民安全返回,并将努力解决关于其监狱的人道主义问题。为此目的,我们还强调,必须增加努力,来加快改善监狱和司法制度。

印度尼西亚代表团高兴地注意到,安理会本着合作的精神对这项决议做出了反应,该决议尊重了卢旺达政府维护和平与安全的主权,并同时顾及了担心悲剧重演的忧虑,这一悲剧在卢旺达的可怕内战中已使许多无辜的平民丧生。

最后,我国代表团必须向联合国卢旺达援助团的所有军事、警察和文职人员表示感激,因为他们代表我们为争取卢旺达的和平与稳定进行了不懈的努力。

我现在恢复履行安理会主席的职责。

我的名单上已没有其他人要发言。安全理事会就此结束本阶段对其议程上的项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午7时散会。